



Brussels, 5 July 2019

Interinstitutional File:
2016/0393 (COD)

8816/1/19
REV 1

JUR 214
STATIS 36
REGIO 91
CODEC 1006

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2017/2391 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2017 amending Regulation (EC) No 1059/2003 as regards the territorial typologies (Tercet)
(Official Journal of the European Union L 350 of 29 December 2017)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, ET, EL, HR, IT, LT, HU, NL, PL, PT, SK, SL, FI, SV**

This REV1 concerns only the PL version.

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2017/2391 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1059/2003 по отношение на териториалните типологии (Tercet)

(Официален вестник на Европейския съюз L 350 от 29 декември 2017 г.)

На страница 1, съображение 3

вместо:

„(3) Тези типологии вече се използват в рамките на Европейската статистическа система, по-специално степента на урбанизация, която включва определението за градски агломерации.“,

да се чете:

„(3) Тези типологии вече се използват в рамките на Европейската статистическа система, по-специално степента на урбанизация, която включва определението за градове.“.

На страница 3, точка 5, в член 4б, параграф 2, второ и трето тире

вместо:

„— „гнезда от градски тип“,

— „клетки на координатната мрежа на ниво селски район“.“,

да се чете:

„— „кълъстери от градски тип“,

— „клетки от селски тип“.“.

На страница 3, точка 5, в член 4б, параграф 3, буква а)

вместо:

„а) степен на урбанизация (DEGURBA):

— „градски райони“:

— „градски агломерации“ или „гъсто населените райони“,

— „градове и предградия“ или „средно населени райони“,

— „селски райони“ или „слабо населени райони“;“;

да се чете:

„а) степен на урбанизация (DEGURBA):

— „градски райони“:

— „градове“ или „гъсто населени райони“,

— „по-малки градове и предградия“ или „средно населени райони“,

— „селски райони“ или „слабо населени райони“;“.

На страница 4, точка 5, в член 4б, параграф 3, буква б)

вместо:

„б) функционални градски райони:

— „градски агломерации“ и техните „зони за ежедневни пътувания до работното място“;“;

да се чете:

„б) функционални градски райони:

— „градове“ и техните „зони на регулярно пътуване до работното място“;“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2017/2391 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2017, por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1059/2003 en lo que respecta a las tipologías territoriales (Tercet)

(Diario Oficial de la Unión Europea L 350 de 29 de diciembre de 2017)

En la página 4, artículo 1, punto 5 (nuevo artículo 4 *ter*, apartado 3, letra a), primer guion, segundo subguion):

donde dice:

«- "Localidades" o "Zonas de densidad de intermedia",»,

debe decir:

«- "Localidades" o "Zonas de densidad intermedia",».

En la página 4, artículo 1, punto 5 (nuevo artículo 4 *ter*, apartado 3, letra b), guion):

donde dice:

«- "Ciudades" y sus "Zonas de cercanías";»,

debe decir:

«- "Ciudades" y sus "Zonas de influencia laboral";».

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2391 ze dne 12. prosince 2017, kterým se mění nařízení (ES) č. 1059/2003, pokud jde o územní typologie (Tercet)

(Úřední věstník Evropské unie L 350 ze dne 29. prosince 2017)

Strana 3, čl. 1 bod 5 – nově vkládaný čl. 4b odst. 3:

Místo:

„3. Na úrovni LAU se stanoví tyto typologie:

a) stupeň urbanizace (DEGURBA):

— „městske oblasti“:

— „velká města“ nebo „hustě zalidněné oblasti“,

— „města a předměstí“ nebo „středně zalidněné oblasti“,

— „venkovské oblasti“ nebo „řídce zalidněné oblasti“;

b) funkční městské oblasti:

— „velká města“ a jejich „zóny dojíždění“;

c) pobřežní oblasti:

— „pobřežní oblasti“,

— „vnitrozemské oblasti“.

Je-li v členském státě více než jedna správní úroveň LAU, Komise (Eurostat) konzultuje členský stát ohledně určení správní úrovně LAU, která se použije k přiřazení typologií.“

má být:

„3. Na úrovni LAU se stanoví tyto typologie:

a) stupeň urbanizace (DEGURBA):

— „městske oblasti“:

— „města“ nebo „hustě zalidněné oblasti“,

— „menší města a předměstí“ nebo „středně zalidněné oblasti“,

— „venkovské oblasti“ nebo „řidce zalidněné oblasti“;

b) funkční městské oblasti:

— „města“ a jejich „zóny dojíždění“;

c) pobřežní oblasti:

— „pobřežní oblasti“,

— „vnitrozemské oblasti“.

Je-li v členském státě více než jedna správní úroveň LAU, Komise (Eurostat) konzultuje členský stát ohledně určení správní úrovně LAU, která se použije k přiřazení typologií.“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2391 af 12. december 2017 om ændring af forordning (EF) nr. 1059/2003 for så vidt angår de territoriale typologier (Tercet)

(Den Europæiske Unions Tidende L 350 af 29. december 2017)

Side 1, tredje betragtning

I stedet for:

"(3) Det europæiske statistiske system anvender allerede disse typologier, navnlig urbaniseringsgraden, der omfatter definitionen af større byer."

læses:

"(3) Det europæiske statistiske system anvender allerede disse typologier, navnlig urbaniseringsgraden, der omfatter definitionen af byer."

Side 3, artikel 1, nr. 5), ny artikel 4b, stk. 2

I stedet for:

"2. Den kvadratnetbaserede typologi fastlægges på 1 × 1 km-celleniveau som følger:

- »bymæssige centre«
- »bymæssige klynger«
- »landlige kvadratceller«."

læses:

"2. Den kvadratnetbaserede typologi fastlægges på 1 × 1 km-celleniveau som følger:

- »urbane centre«
- »urbane klynger«
- »rurale kvadratceller«."

Side 3, artikel 1, nr. 5), ny artikel 4b, stk. 3, litra a) og b)

I stedet for:

- "a) urbaniseringsgrad (DEGURBA):
- »bymæssige områder«
 - »større byer« eller »tætbefolkede områder«
 - »mellemstore og mindre byer og forstæder« eller »middeltæt befolkede områder«
 - »landlige områder« eller »tyndtbefolkede områder«
- b) funktionelle urbane områder:
- »større byer« samt deres »pendlingszoner«"

læses:

- "a) urbaniseringsgrad (DEGURBA):
- »urbane områder«
 - »byer« eller »tætbefolkede områder«
 - »mindre byer og forstæder« eller »middeltæt befolkede områder«
 - »rurale områder« eller »tyndtbefolkede områder«
- b) funktionelle urbane områder:
- »byer« samt deres »pendlingszoner«".

Side 4, artikel 1, nr. 5), ny artikel 4b, stk. 4, litra a)

I stedet for:

"a) bymæssig-landlig typologi:

- »overvejende bymæssige regioner«
- »mellemregioner«
- »overvejende landlige regioner«"

læses:

"a) urban-rural typologi:

- »overvejende urbane regioner«
 - »mellemregioner«
 - »overvejende rurale regioner«".
-

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2017. aasta määruses (EL) 2017/2391, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1059/2003 territoriaalsete tüpoloogiate (Tercet) osas

(Euroopa Liidu Teataja L 350, 29. detsember 2017)

Leheküljel 3 artikli 1 punktiga 5 lisatava artikli 4b lõike 3 punkti a esimese taande teises alataandes

asendatakse

„— „väikelinnad ja eeslinnad“ või „keskmise asustustihedusega alad“,“

järgmisega:

„— „väiksemad linnad ja eeslinnad“ või „keskmise asustustihedusega alad“,“.

Leheküljel 4 artikli 1 punktiga 5 lisatava artikli 4b lõike 3 punkti b taandes

asendatakse

„— „linnad“ ja nende „pendelrändealad“,“

järgmisega:

„— „linnad“ ja nende „töörände alad“,“.

Leheküljel 4 artikli 1 punktiga 5 lisatava artikli 4b lõike 3 punktis c

asendatakse

„c) mereäärsed alad:

- „mereäärsed alad“,
- „muud kui mereäärsed alad“.“

järgmisega:

„c) rannikualad:

- „rannikualad“,
- „muud kui rannikualad“.“

Leheküljel 4 artikli 1 punktiga 5 lisatava artikli 4b lõike 4 punktis c

asendatakse

„c) mereäärsete piirkondade tüpoloogia:

- „mereäärsed piirkonnad“,
- „muud kui mereäärsed piirkonnad“.“

järgmisega:

„c) rannikupiirkondade tüpoloogia:

- „rannikupiirkonnad“,
- „muud kui rannikupiirkonnad“.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2391 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 12ης Δεκεμβρίου 2017, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003
όσον αφορά τις εδαφικές τυπολογίες (Tercet)**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 350 της 29ης Δεκεμβρίου 2017)

1. Στη σελίδα 3 σημείο 5 νέο άρθρο 4β παράγραφος 2:

αντί:

«— «αστικοί σχηματισμοί»,
— «φατνία καννάβου υπαίθρου»»,

διάβαζε:

«— «αστικά συμπλέγματα»,
— «αγροτικά φατνία καννάβου»».

2. Στη σελίδα 4 σημείο 5 νέο άρθρο 4β παράγραφος 3 στοιχείο β):

αντί:

«— «Πόλεις» συν «Ζώνες μετακίνησης ατόμων από και προς την εργασία τους»»,

διάβαζε:

«— «Πόλεις» συν «Ζώνες μετακίνησης»».

3. Στη σελίδα 4 σημείο 5 νέο άρθρο 4β παράγραφος 4 στοιχείο α):

αντί:

«— «Ενδιάμεσες περιφέρειες»»,

διάβαζε:

«— «Περιφέρειες ενδιάμεσης πυκνότητας»».

ISPRAVAK

**Uredbe (EU) 2017/2391 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o izmjeni
Uredbe (EZ) br. 1059/2003 u pogledu prostornih tipologija (Tercet)**

(Službeni list Europske unije L 350 od 29. prosinca 2017.)

Na stranici 3., u članku 1. točki 5. (novi članak 4.b Uredbe (EZ) br. 1059/2003, u stavku 3. točki (a) prvoj alineji („urbana područja”))

umjesto:

„— „gradovi i predgrađa” ili „srednje gusto naseljena područja”,”

treba stajati:

„— „manji gradovi i predgrađa” ili „srednje gusto naseljena područja”,”.

Na stranici 4., u članku 1. točki 5. (novi članak 4.b Uredbe (EZ) br. 1059/2003, u stavku 4. točki (b))

umjesto:

„— „metropolske regije”,”

— „nemetropolske regije”,”

treba stajati:

„— „metropolitanske regije”,”

— „nemetropolitanske regije”,”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2017/2391 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2017, che modifica il regolamento (CE) n. 1059/2003 per quanto riguarda le tipologie territoriali (Tercet)

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 350 del 29 dicembre 2017)

1. Pagina 1, considerando 3:

anziché:

"(3) Il sistema statistico europeo utilizza già tali tipologie, in particolare il grado di urbanizzazione, che comprende la definizione di grandi città.",

leggasi:

"(3) Il sistema statistico europeo utilizza già tali tipologie, in particolare il grado di urbanizzazione, che comprende la definizione di città".

2. Pagina 3, articolo 1, punto 5) (nuovo articolo 4 *ter*, paragrafo 3, lettere a) e b)):

anziché:

"a) grado di urbanizzazione (DEGURBA):

— «Zone urbane»:

— «Grandi città» o «Zone densamente popolate»,

— «Città medie e cinture urbane» o «Zone mediamente popolate»,

— «Zone rurali» o «Zone scarsamente popolate»;

b) zone urbane funzionali:

— «Grandi città» più le loro «Zone di pendolarismo»;

leggasi:

"a) grado di urbanizzazione (DEGURBA):

— «Zone urbane»:

— «Città» o «Zone densamente popolate»,

— «Piccole città e sobborghi» o «Zone a densità intermedia di popolazione»,

— «Zone rurali» o «Zone scarsamente popolate»;

b) zone urbane funzionali:

— «Città» più le loro «Zone di pendolarismo»;

2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2017/2391, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (EB) Nr. 1059/2003 nuostatos dėl teritorijų tipologijų (TERCET), klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 350, 2017 m. gruodžio 29 d.)

3 puslapis, 1 straipsnis, 5 punktas, naujas 4b straipsnis, 3 dalis, b punktas:

yra:

„b) funkcinės miesto zonos:

- didmiesčiai ir su jais susijusios kelionių iš namų į darbą ir atgal zonos;“

turi būti:

„b) funkcinės miesto zonos:

- didmiesčiai ir jų važinėjimo į darbą zonos;“.

HELYESBÍTÉS

az 1059/2003/EK rendelet területi tipológiák (Tercet) tekintetében történő módosításáról szóló, 2017. december 12-i (EU) 2017/2391 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 350., 2017. december 29.)

A 3. oldalon az 1. cikk 5. pontjában, az új 4b. cikk (3) bekezdésének

szövege:

„(3) Az alábbi LAU-szintű tipológiák jönnek létre:

- a) az urbanizáció foka (DEGURBA):
 - »városi térségek»:
 - »nagyvárosok» vagy »sűrűn lakott térségek»,
 - »városok és elővárosok» vagy »közepesen sűrűn lakott térségek»,
 - »vidéki térségek» vagy »ritkán lakott térségek»;
- b) városok funkcionális egységei:
 - »nagyvárosok» továbbá azok »vonzáskörzetei»;
- c) tengerparti térségek:
 - »tengerparti térségek»,
 - »nem tengerparti területek».

Amennyiben egy tagállamban egynél több LAU közigazgatási szint van, a Bizottságnak (Eurostat) konzultálnia kell e tagállammal annak érdekében, hogy meghatározza azt a LAU-közigazgatási szintet, amelyhez hozzárendelik a tipológiákat.”

helyesen:

„(3) Az alábbi LAU-szintű tipológiák jönnek létre:

a) az urbanizáció foka (DEGURBA):

—»városi térségek»:

—»nagyvárosok» vagy »sűrűn lakott térségek»,

—»városok és elővárosi térségek» vagy »közepesen sűrűn lakott térségek»,

—»vidéki térségek» vagy »ritkán lakott térségek»;

b) funkcionális várostérségek:

—»nagyvárosok» továbbá azok »vonzáskörzetei»;

c) tengerparti térségek:

—»tengerparti térségek»,

—»nem tengerparti területek».

Amennyiben egy tagállamban egynél több LAU közigazgatási szint van, a Bizottságnak (Eurostat) konzultálnia kell e tagállammal annak érdekében, hogy meghatározza azt a LAU-közigazgatási szintet, amelyhez hozzárendelik a tipológiákat.”

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) 2017/2391 van het Europees Parlement en de Raad van
12 december 2017 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1059/2003 wat betreft de
territoriale typologieën (Tercet)**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 350 van 29 december 2017)

Bladzijde 3, artikel 1, punt 5), nieuw artikel 4 ter, lid 3, onder a), eerste streepje,
tweede vervolgstreepje:

in plaats van:

"— „steden en voorsteden” of „gebieden met middelhoge bevolkingsdichtheid”;"

lezen:

"— „kleinere steden en voorsteden” of „gebieden met middelhoge bevolkingsdichtheid”;"

Bladzijde 4, artikel 1, punt 5), nieuw artikel 4 ter, lid 4:

in plaats van:

"4. De volgende typologieën en omschrijvingen worden opgesteld op NUTS-niveau 3:

a) stedelijk-landelijke typologie:

— „voornamelijk stedelijke gebieden”;

— „overgangsregio's”;

— „voornamelijk landelijke gebieden”;

b) grootstedelijke typologie:

— „grootstedelijke gebieden”;

— „niet-grootstedelijke gebieden”;

c) kusttypologie:

— „kustgebieden”;

— „niet aan de kust gelegen regio's”."

lezen:

"4. De volgende typologieën en omschrijvingen worden opgesteld op NUTS-niveau 3:

a) stedelijk-landelijke typologie:

— „voornamelijk stedelijke regio's”;

— „overgangsregio's”;

— „voornamelijk landelijke regio's”;

b) grootstedelijke typologie:

— „grootstedelijke regio's”;

— „niet-grootstedelijke regio's”;

c) kusttypologie:

— „kustregio's”;

— „niet aan de kust gelegen regio's”."

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) 2017/2391 z dnia 12 grudnia 2017 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 w odniesieniu do typologii terytorialnych (Tercet)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 350 z dnia 29 grudnia 2017 r.)

1. Strona 4, art. 1 pkt 5, art. 4b ust. 4 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1059/2003

zamiast:

„a) typologia obszarów miejskich i wiejskich:”

powinno być:

„a) typologia miejsko-wiejska:”.

2. Strona 4, art. 1 pkt 5, art. 4b ust. 4 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1059/2003

zamiast:

„b) typologia obszarów metropolitalnych:”

powinno być:

„b) typologia metropolitalna:”.

3. Strona 4, art. 1 pkt 5, art. 4b ust. 4 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1059/2003

zamiast:

„c) typologia obszarów przybrzeżnych.”

powinno być:

„c) typologia przybrzeżna.”

RETIFICAÇÃO

**do Regulamento (UE) 2017/2391 do Parlamento Europeu e do Conselho de 12 de dezembro de 2017 que altera o Regulamento (CE) n.º 1059/2003 no que respeita às tipologias territoriais
(Tercet)**

(Jornal Oficial da União Europeia L 350 de 29 de dezembro de 2017)

Na página 3, artigo 1.º, ponto 5, artigo 4.º-B

onde se lê:

"2. A tipologia baseada em quadrículas é estabelecida ao nível de resolução de quadrícula de 1 km² do seguinte modo:

- “centros urbanos”,
- “aglomerados urbanos”,
- “células de quadrículas rurais”.

3. São estabelecidas as seguintes tipologias ao nível da UAL:

a) Grau de urbanização (DEGURBA):

- “zonas urbanas”:
 - “cidades” ou “zonas densamente povoadas”,
 - “vilas e subúrbios” ou “zonas medianamente povoadas”,
- “zonas rurais” ou “zonas pouco povoadas”;

b) Zonas urbanas funcionais:

- “cidades” mais as respetivas “zonas de tráfego suburbano”;

c) Zonas costeiras:

- “zonas costeiras”,
- “zonas não costeiras”.

leia-se:

"2. A tipologia baseada em quadrículas é estabelecida ao nível de resolução de quadrícula de 1 km² do seguinte modo:

- “centros urbanos”,
- “aglomerados urbanos”,
- “células rurais da quadrícula”.

3. São estabelecidas as seguintes tipologias ao nível da UAL:

a) Grau de urbanização (DEGURBA):

- “áreas urbanas”:
 - “cidades” ou “áreas densamente povoadas”,
 - “vilas e subúrbios” ou “áreas medianamente povoadas”,
- “áreas rurais” ou “áreas pouco povoadas”;

b) Áreas urbanas funcionais:

- “cidades” mais as respetivas “zonas de mobilidade pendular”;

c) Áreas costeiras:

- “áreas costeiras”,
- “áreas não costeiras”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2391 z 12. decembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1059/2003, pokiaľ ide o územné typológie (Tercet)

(Úradný vestník Európskej únie L 350 z 29. decembra 2017)

1. Na strane 1, odôvodnenie (3)

namiesto:

„(3) Európsky štatistický systém už používa tieto typológie, najmä stupeň urbanizácie, ktorý zahŕňa vymedzenie miest.“

má byť:

„(3) Európsky štatistický systém už používa tieto typológie, najmä stupeň urbanizácie, ktorý zahŕňa vymedzenie veľkých miest.“

2. Na strane 3, článok 1, bod 3, článok 3 ods. 5 tretí pododsek

namiesto:

„Určité neadministratívne jednotky sa však môžu odchyliť od týchto prahov z dôvodov konkrétnej geografickej, sociálno-ekonomickej, historickej, kultúrnej alebo environmentálnej situácie, a to najmä na ostrovoch a v najvzdialenejších regiónoch.“

má byť:

„Určité neadministratívne jednotky sa však môžu odchyliť od týchto prahov z dôvodov konkrétnych geografických, sociálno-ekonomických, historických, kultúrnych alebo environmentálnych okolností, a to najmä na ostrovoch a v najvzdialenejších regiónoch.“

3. Na strane 3, článok 1, bod 5, nový článok 4b ods. 3 písm. a)

namiesto:

„3. Na úrovni LAU sa stanovujú tieto typológie:

a) stupeň urbanizácie (DEGURBA):

— ‚mestské oblasti‘:

— ‚veľkomestá‘ alebo ‚husto osídlené oblasti‘,

— ‚mestá a predmestia‘ alebo ‚stredne husto osídlené oblasti‘, ...“

má byť:

„3. Na úrovni LAU sa stanovujú tieto typológie:

a) stupeň urbanizácie (DEGURBA):

— ‚mestské oblasti‘:

— ‚veľké mestá‘ alebo ‚husto osídlené oblasti‘,

— ‚malé mestá a predmestia‘ alebo ‚stredne husto osídlené oblasti‘, ...“.

4. Na strane 4, článok 1, bod 5, nový článok 4b ods. 3 písm. b)

namiesto:

„b) funkčné mestské oblasti:

— ‚veľkomestá‘ a ich ‚zóny dochádzky do práce‘;“

má byť:

„b) funkčné mestské oblasti:

— ‚veľké mestá‘ a ich ‚zóny dochádzky do práce‘;“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2017/2391 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o spremembi Uredbe (ES) št. 1059/2003 glede teritorialnih tipologij (Tercet)

(Uradni list Evropske unije L 350 z dne 29. decembra 2017)

Stran 3, člen 1, točka (5), druga podalineja prve alineje točke (a) člena 4b(3):

besedilo:

„kraji in predmestja“ ali „območja srednje gostote“

se glasi:

„manjša mesta in predmestja“ ali „srednje gosto poseljena območja“.

Stran 4, člen 1, prva alineja točke (a) člena 4b(4):

besedilo:

„prevladujoče mestne regije“

se glasi:

„pretežno mestne regije“.

Stran 4, člen 1, tretja alineja točke (a) člena 4b(4):

besedilo:

„prevladujoče podeželske regije“

se glasi:

„pretežno podeželske regije“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2017/2391, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, asetuksen (EY) N:o 1059/2003 muuttamisesta alueellisten typologioiden (Tercet) osalta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 350, 29. joulukuuta 2017)

Sivulla 3, 5 kohdassa, jolla asetukseen (EY) N:o 1059/2003 lisätään 4 b artikla:

on:

"...

3. LAU-tasolla vahvistetaan seuraavat typologiat:

- a) kaupungistumisaste (DEGURBA):
 - ”kaupunkialueet”:
 - ”suuret kaupungit” tai ”tiheästi asutut alueet”,
 - ”muut kaupungit ja esikaupungit” tai ”keskitiheästi asutut alueet”,
 - ”maaseutualueet” tai ”harvaan asutut alueet”;
- b) toiminnalliset kaupunkialueet:
 - ”kaupungit” ja niiden ”työssäkäyntialueet”;
- c) rannikkoalueet:
 - ”rannikkoalueet”,
 - ”muut kuin rannikkoalueet”.

Jos jossakin jäsenvaltiossa on useampi kuin yksi hallinnollinen LAU-taso, komissio (Eurostat) kuulee kyseistä jäsenvaltiota typologioiden jakamisessa käytettävän hallinnollisen LAU-tason määrittämiseksi.

4. NUTS-tasolla 3 vahvistetaan seuraavat typologiat ja nimikkeet:

- a) kaupunki-maaseututypologia:
 - ”kaupunkivoittoiset alueet”,
 - ”välialueet”,
 - ”maaseutuvoittoiset alueet”;
- b) suurkaupunkitypologia:
 - ”suurkaupunkialueet”,
 - ”muut kuin suurkaupunkialueet”;
- c) rannikotypologia:
 - ”rannikkoalueet”,
 - ”muut kuin rannikkoalueet”.

pitää olla:

"...

3. LAU-tasolla vahvistetaan seuraavat typologiat:

- a) kaupungistumisaste (DEGURBA):
 - ”kaupunkialueet”:
 - ”kaupungit” tai ”tiheästi asutut alueet”,
 - ”pienemmät kaupungit ja esikaupungit” tai ”keskitiheään asutut alueet”,
 - ”maaseutualueet” tai ”harvaan asutut alueet”;
- b) toiminnalliset kaupunkialueet:
 - ”kaupungit” ja niiden ”työssäkäyntialueet”;
- c) rannikkoalueet:
 - ”rannikkoalueet”,
 - ”muut kuin rannikkoalueet”.

Jos jossakin jäsenvaltiossa on useampi kuin yksi hallinnollinen LAU-taso, komissio (Eurostat) kuulee kyseistä jäsenvaltiota typologioiden jakamisessa käytettävän hallinnollisen LAU-tason määrittämiseksi.

4. NUTS-tasolla 3 vahvistetaan seuraavat typologiat ja nimikkeet:
- a) kaupunki-maaseututypologia:
 - ”kaupunkivoittoiset maakunnat”,
 - ”välimaakunnat”,
 - ”maaseutuvoittoiset maakunnat”;
 - b) suurkaupunkitypologia:
 - ”suurkaupunkimaakunnat”,
 - ”muut kuin suurkaupunkimaakunnat”;
 - c) rannikkotypologia:
 - ”rannikkomaakunnat”,
 - ”muut kuin rannikkomaakunnat”.”.
-

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2391 av den 12 december 2017 om ändring av förordning (EG) nr 1059/2003 vad gäller de territoriella typindelningarna (Tercet)

(Europeiska unionens officiella tidning L 350 av den 29 december 2017)

Sidan 1, titeln

I stället för:

”EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/2391
av den 12 december 2017

om ändring av förordning (EG) nr 1059/2003 vad gäller de territoriella typindelningarna (Tercet)”

ska det stå:

”EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/2391
av den 12 december 2017

om ändring av förordning (EG) nr 1059/2003 vad gäller de territoriella typologierna (Tercet)”.

Sidan 1, skäl 2

I stället för:

”(2) Kommissionen har, i samarbete med Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, utformat ett antal grundläggande och särskilt relevanta territoriella typindelningar för att klassificera de statistiska enheter som fastställts genom förordning (EG) nr 1059/2003.”

ska det stå:

”(2) Kommissionen har, i samarbete med Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, utformat ett antal grundläggande och särskilt relevanta territoriella typologier för att klassificera de statistiska enheter som fastställts genom förordning (EG) nr 1059/2003.”.

Sidan 1, skäl 3

I stället för:

”(3) Det europeiska statistiksystemet använder redan dessa typindelningar, särskilt urbaniseringsgraden, som innehåller definitionen av storstadskommuner.”

ska det stå:

”(3) Det europeiska statistiksystemet använder redan dessa typologier, särskilt urbaniseringsgraden, som innehåller definitionen av städer.”.

Sidan 1, skäl 4

I stället för:

”(4) Det är nödvändigt att kodifiera typindelningarna för att fastställa entydiga definitioner av och villkor för olika typer av territorier och på så sätt säkerställa att tillämpningen av dem blir harmoniserad och transparent och göra typindelningarna stabila i syfte att underlätta sammanställningen och spridningen av europeisk statistik. Dessa statistiska typindelningar påverkar inte identifieringen av särskilda områden för unionspolitik.”

ska det stå:

”(4) Det är nödvändigt att kodifiera typologierna för att fastställa entydiga definitioner av och villkor för olika typer av territorier och på så sätt säkerställa att tillämpningen av dem blir harmoniserad och transparent och göra typologierna stabila i syfte att underlätta sammanställningen och spridningen av europeisk statistik. Dessa statistiska typologier påverkar inte identifieringen av särskilda områden för unionspolitik.”.

Sidan 1, skäl 5

I stället för:

”(5) Ett statistiskt rutnätssystem bör tillämpas för att beräkna de territoriella typerna och göra typindelningen av regionerna och områdena i fråga, eftersom dessa typer bygger på befolkningsfördelningen och befolkningstätheten i rutor på en kvadratkilometer.”

ska det stå:

”(5) Ett system av statistiska rutnät bör tillämpas för att beräkna de territoriella typerna och dela in regionerna och områdena i fråga i typer, eftersom dessa typer bygger på befolkningsfördelningen och befolkningstätheten i rutor på en kvadratkilometer.”

Sidan 2, skäl 8

I stället för:

”(8) För att säkerställa enhetliga villkor för genomförandet av denna förordning bör kommissionen tilldelas genomförandebefogenheter med avseende på tillämpningen av territoriella typindelningar och de tidsserier som medlemsstaterna ska översända till kommissionen vid ändringar av Nuts-nomenklaturen.”

ska det stå:

”(8) För att säkerställa enhetliga villkor för genomförandet av denna förordning bör kommissionen tilldelas genomförandebefogenheter med avseende på tillämpningen av territoriella typologier och de tidsserier som medlemsstaterna ska översända till kommissionen vid ändringar av Nuts-nomenklaturen.”

Sidan 2, artikel 1.1, ersättande av artikel 1.4 och 1.5

I stället för:

- ”4. De statistiska rutnät som avses i artikel 4a ska komplettera Nuts-nomenklaturen. Dessa statistiska rutnät ska användas för att beräkna befolkningsbaserade territoriella typindelningar.
5. De territoriella typindelningar på unionsnivå som avses i artikel 4b ska komplettera Nuts-nomenklaturen genom att de territoriella enheterna delas in i olika typer.”

ska det stå:

- ”4. De statistiska rutnät som avses i artikel 4a ska komplettera Nuts-nomenklaturen. Dessa statistiska rutnät ska användas för att beräkna befolkningsbaserade territoriella typologier.
5. De territoriella typologier på unionsnivå som avses i artikel 4b ska komplettera Nuts-nomenklaturen genom att de territoriella enheterna delas in i olika typer.”

Sidan 3, artikel 1.5, ny artikel 4b, rubriken

I stället för:

”Territoriella typindelningar på unionsnivå”

ska det stå:

”Territoriella typologier på unionsnivå”.

Sidan 3, artikel 1.5, ny artikel 4b.1

I stället för:

”1. Kommissionen (Eurostat) ska upprätthålla och, på den del av sin webbplats som är avsedd för detta, offentliggöra typindelningar på unionsnivå bestående av territoriella enheter på Nuts-nivå, LAU-nivå och rutnätsnivå.”

ska det stå:

”1. Kommissionen (Eurostat) ska upprätthålla och, på den del av sin webbplats som är avsedd för detta, offentliggöra typologier på unionsnivå bestående av territoriella enheter på Nuts-nivå, LAU-nivå och rutnätsnivå.”

Sidan 3, artikel 1.5, ny artikel 4b.2

I stället för:

”2. Den rutnätsbaserade typindelningen ska bestå av rutnät med upplösningen 1 km² enligt följande:”

ska det stå:

”2. Den rutbaserade typologin ska bestå av rutnät med upplösningen 1 km² enligt följande:”.

Sidan 3, artikel 1.5, ny artikel 4b.3, första stycket, led a

I stället för:

- ”3. LAU-nivån ska ha följande typindelningar:
- a) *Urbaniseringsgrad (DEGURBA):*
 - *Tätbefolkade områden:*
 - *Storstadskommuner.*
 - *Mindre stads- eller förortskommuner.*
 - *Glesbefolkade områden.”*

ska det stå:

- ”3. LAU-nivån ska ha följande typologier:
- a) *Urbaniseringsgrad (DEGURBA):*
 - *Stadsområden:*
 - *Städer eller tätbefolkade områden.*
 - *Mindre städer och förorter eller medelbefolkade områden.*
 - *Glesbygd eller glesbefolkade områden.”*

Sidan 4, artikel 1.5, ny artikel 4b.3, andra stycket

I stället för:

”Om det finns mer än en administrativ LAU-nivå i en medlemsstat ska kommissionen (Eurostat) rådgöra med den medlemsstaten för att fastställa den administrativa LAU-nivå som ska användas för typindelningen.”

ska det stå:

”Om det finns mer än en administrativ LAU-nivå i en medlemsstat ska kommissionen (Eurostat) rådgöra med den medlemsstaten för att fastställa den administrativa LAU-nivå som ska användas för indelningen i typologier.”.

I stället för:

”4. Nuts 3-nivån ska ha följande typindelningar och beteckningar:

- a) Typindelningen stad–land:
 - *Huvudsakligen tätbefolkade regioner.*
 - *Medeltätbefolkade regioner.*
 - *Huvudsakligen glesbefolkade regioner.*
- b) Typindelningen storstad–icke-storstad:
 - *Storstadsregioner.*
 - *Icke-storstadsregioner.*
- c) Typindelningen kust–inland:
 - *Kustregioner.*
 - *Icke-kustregioner.”*

ska det stå:

”4. Nuts 3-nivån ska ha följande typologier och beteckningar:

- a) Stads- och glesbygdstypologi:
 - *Huvudsakligen tätbefolkade regioner.*
 - *Medeltätbefolkade regioner.*
 - *Huvudsakligen glesbefolkade regioner.*
- b) Storstadstypologi:
 - *Storstadsregioner.*
 - *Icke-storstadsregioner.*
- c) Kusttypologi:
 - *Kustregioner.*
 - *Icke-kustregioner.”*

I stället för:

”5. Kommissionen ska genom genomförandeakter fastställa enhetliga villkor för en harmoniserad tillämpning av typindelningarna på unionsnivå. Dessa villkor ska beskriva den metod enligt vilken typindelningarna kommer att göras för enskilda LAU och regioner på Nuts 3-nivå. ... ”

ska det stå:

”5. Kommissionen ska genom genomförandeakter fastställa enhetliga villkor för en harmoniserad tillämpning av typologierna på unionsnivå. Dessa villkor ska beskriva den metod enligt vilken typologierna kommer att göras för enskilda LAU och regioner på Nuts 3-nivå. ... ”.
